



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2561**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
7 НОЯБРЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2561) . . . . .	1
Дань памяти г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии . . . .	1
Выражение признательности предыдущему Председателю . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	2
Выборы пяти членов Международного Суда (S/16676, S/16680/Rev.1 и Add.1, S/16681 и Add.1) . . . . .	2

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2561-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 7 ноября 1984 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н ЛИН Цин  
(Китай).

*Присутствуют представители следующих государств:* Буркина-Фасо, Египта, Зимбабве, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2561)

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы пяти членов Международного Суда (S/16676, S/16680/Rev.1 и Add.1, S/16681 и Add.1).

*Заседание открывается в 11 час. 10 мин.*

### День памяти г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Индии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Мы были глубоко потрясены и опечалены известием о смерти выдающегося государственного деятеля г-жи Индиры Ганди, премьер-министра Республики Индии.
2. Вполне закономерно, что Совет Безопасности как один из главных органов Организации Объединенных Наций, на которые государства-члены возложили ответственность за поддержание международного мира и безопасности, чтит память г-жи Индиры Ганди за ее глубокую приверженность делу мира во всем мире в качестве премьер-министра Индии и председателя Движения неприсоединения.
3. Позвольте мне как Председателю Совета от себя лично, а также от имени других членов Совета передать представителю Индии, а через него правительству Индии, индийскому народу и семье покойной наши искренние соболезнования.

*По предложению Председателя члены Совета стоя соблюдают минуту молчания.*

4. Г-н КРИШНАН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я и мои коллеги из делегации Индии глубоко тронуты добрыми чувствами, которые вы выразили от имени членов Совета и от себя лично. Все это будет должным образом передано правительству и народу Индии и семье покойной.

5. Когда это неожиданное, трагическое событие потрясло нашу страну, источником утешения и мужества для нашего народа стали искреннее сочувствие, соболезнования и поддержка людей из многих стран мира. Наша демократическая система выдержала это жестокое испытание, и благодаря мудрости и стойкости нашего народа Индия под руководством премьер-министра г-на Раджива Ганди возвращается к нормальной жизни.

6. В связи с этим позвольте вновь подтвердить нашу приверженность идеям Движения неприсоединения, целям Организации Объединенных Наций и подчеркнуть историческую преемственность нашей политики, направленной на достижение мира во всем мире, свободы, справедливости и социально-экономического развития на основе международного сотрудничества.

7. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поздравить вас с вступлением на высокий пост Председателя Совета в этом месяце. Мы высоко ценим ваше дипломатическое искусство и опыт, а также вашу преданность делу и эффективность. Я уверен, что работа Совета под вашим руководством будет плодотворной, и наша делегация будет всемерно этому содействовать.

8. Хотелось бы также воздать должное предыдущему Председателю, представителю Буркина-Фасо г-ну Бассоле, за то искусство, с которым он руководил работой Совета в октябре.

### Выражение признательности предыдущему Председателю

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хочу от имени Совета поблагодарить г-на Леандра Бассоле, представителя Буркина-Фасо, за работу на посту Председателя Совета в октябре. Г-н Бассоле заслужил нашу глубокую благодарность за дипломатическое искусство и неизменное чувство такта, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Выборы пяти членов Международного суда (S/16676, S/16680/Rev.1 и Add.1<sup>1</sup>, S/16681 и Add.1)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Совет переходит к выборам пяти членов Международного Суда в соответствии со Статутом Международного Суда для заполнения пяти вакансий, которые откроются 5 февраля 1985 года, по истечении срока полномочий следующих пяти судей: г-на Таслима Олавале Элиаса, г-на Манфреда Лахса, г-на Германа Мослера, г-на Сигеру Оды и г-на Абдаллы Фикри эль-Хани.

11. Обновленный список кандидатов, выдвинутых национальными группами, содержится в документе S/16680/Rev.1. В документе S/16681 и Add.1 содержатся краткие биографические данные всех кандидатов. В документе S/16680/Rev.1/Add.1 указано, что Общество юристов в Кении (национальная группа этой страны), выдвинувшее кандидатуру почтенного судьи С. Х. Е. Миллера, решило снять данную кандидатуру. Поэтому это имя не включено в бюллетени для голосования.

12. Совет также имеет в своем распоряжении меморандум Генерального секретаря в виде документа S/16676, в котором содержится описание процедуры выборов. Хочу напомнить Совету, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Суда, «избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности». В Совете требуется большинство составляет восемь голосов. Если необходимое большинство голосов получат больше пяти кандидатов, то в соответствии с процедурой, которая использовалась в прошлом и которая излагается в пункте 14 меморандума Генерального секретаря, будет проведено новое голосование по всем кандидатурам. Если же, с другой стороны, в первом голосовании число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет меньше пяти, то Совет проведет второе голосование по оставшимся вакансиям и голосование будет продолжаться до тех пор, пока необходимое большинство голосов не получат пять кандидатов.

13. Голосование будет тайным. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат избирательный бюллетень с фамилиями всех кандидатов. Членов Совета просят пометить крестиком фамилии пяти кандидатов, за которых они хотят проголосовать. Голоса могут подаваться лишь за тех кандидатов, фамилии которых внесены в избирательный бюллетень. В противном случае бюллетень будет считаться недействительным.

14. Я хотел бы напомнить членам Совета о пункте 11 меморандума Генерального секретаря, в котором говорится, что «каждый избиратель может голосовать не более чем за пятерых кандидатов в первом туре голосования». Любой бюллетень,

в котором голоса поданы более чем за пятерых кандидатов, будет считаться недействительным. Когда пять кандидатов получат требуемое большинство голосов, я сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи и попрошу членов Совета не покидать заседания до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования на Ассамблее.

15. Сейчас Совет приступит к жеребьевке, для того чтобы выбрать две делегации, которые будут выполнять обязанности счетчиков.

16. Выбор пал на делегации Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, поэтому я прошу их назначить по одному из членов делегаций для исполнения обязанностей счетчиков.

*По приглашению Председателя г-н Берман (Соединенное Королевство) и г-н Розенсток (Соединенные Штаты Америки) исполняют обязанности счетчиков.*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я полагаю, что Совет готов приступить к выборам пяти членов Международного Суда.

18. Мне сообщили, что избирательные бюллетени собраны на Генеральной Ассамблее.

19. Сейчас начнется подсчет бюллетеней в Совете Безопасности. Как было согласовано в ходе консультаций, счетчики проведут подсчет голосов отдельно, независимо друг от друга.

*Проводится тайное голосование.*

*Число поданных бюллетеней . . . . . 15*

*Число бюллетеней, признанных недействительными . . . . . 0*

*Число бюллетеней, признанных действительными . . . . . 15*

*Требуемое большинство голосов . . . . . 8*

*Число полученных голосов:*

г-н Енс Эвенсен (Норвегия) . . . . . 14

г-н Ни Чжэньюй (Китай) . . . . . 14

г-н Манфред Лахс (Польша) . . . . . 13

г-н Таслим Олавале Элиас (Нигерия) . . . 12

г-н Сигеру Ода (Япония) . . . . . 12

г-н Абдалла Фикри эль-Хани (Сирийская Арабская Республика) . . . . . 7

г-н С. Г. Веерамантри (Шри-Ланка) . . . 1

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующие кандидаты получили требуемое большинство голосов в Совете Безопасности г-н Енс Эвенсен, г-н Ни Чжэньюй, г-н Манфред Лахс, г-н Таслим Олавале Элиас и г-н Сигеру Ода. Я сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи. Прошу членов Совета не покидать заседание, пока мы не получим от Председателя Ассамблеи сообщение о результатах голосования в Ассамблее.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною только что получено от Председателя

Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

«Имею честь информировать вас о том, что на 53-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня с целью выбора пяти членов Международного Суда, следующие пять кандидатов получили абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее: г-н Таслим Олавале Элиас, г-н Енс Эвенсен, г-н Манфред Лахс, г-н Ни Чжэньюй и г-н Сигеру Ода».

22. Поскольку Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея остановились на одних и тех же кандидатах, уважаемые юристы г-н Таслим Олава-

ле Элиас, г-н Енс Эвенсен, г-н Манфред Лахс, г-н Ни Чжэньюй и г-н Сигеру Ода были избраны членами Международного Суда на девятилетний период начиная с 6 февраля 1985 года.

23. Я хотел бы поздравить их и пожелать им всяческих успехов на высоком посту, на который их избрали.

*Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.*

*Примечание*

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Приложения, пункт повестки дня 15 (с), документы A/39/357/Rev.1 — S/16680/Rev.1 и Add.1.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организация Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---